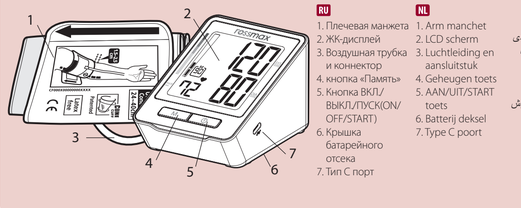
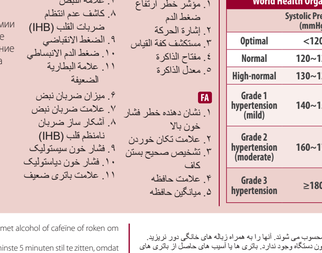


RU
1. Плечевая манжета
2. ЖК-дисплей
3. Воздушная трубка и коннектор
4. кнопка «Память»
5. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК(ON/OFF/START)
6. Крышка батарейного отсека
7. Тип С порт

NL
1. Arm manchet
2. LCD scherm
3. Luchtleiding en aansluitstuk
4. Geheugen toets
5. AAN/UIT/START toets
6. Batterij deksel
7. Type C poort

FA
1. کاف بازو
2. نمایشگر ال سی دی
3. لوله هوا و اتصال دهنده
4. کلید حافظه
5. کلید روشن/ خاموش و استارت
6. پوشش باتری
7. ورودی کابت تایپ C

AR
1. كفة الذراع
2. شاشة العرض LCD
3. أنبوبة الهواء والموصل
4. مفتاح الذاكرة
5. مفتاح التشغيل/ الإيقاف/البدء
6. غطاء البطارية
7. منفذ نوع C



RU
1. Указатель степени риска гипертонии
2. Метка движения
3. Система определения правильности одетой манжеты
4. Память
5. Среднее значение
6. Частота пульса
7. Пульс
8. Указатель наличия аритмии
9. Систолическое давление
10. Диастолическое давление
11. Низкий уровень заряда батарей

NL
1. Verhoogde bloeddruk indicator
2. Bewegingsindicator
3. Detectie van armmanchettewikkeling
4. Geheugen markering
5. Gemiddelde geheugenmarkering
6. Polsslag
7. Markering hartpulsatie
8. Onregelmatige hartslag detectie (OHD)
9. Systolische druk
10. Diastolische druk
11. Weergave lage batterijspanning

FA
1. نشان دهنده خطر فشار خون بالا
2. علامت تکان خوردن
3. تشخیص صحیح بستن کاف
4. علامت حافظه
5. میانگین حافظه
6. معدل النبض
7. علامة النبض
8. كاشف عدم انتظام ضربات القلب (IHB)
9. الضغط الانقباضي
10. ضغط الدم الانبساطي
11. علامة البطارية المنخفضة

AR
1. مؤشر خطر ارتفاع ضغط الدم
2. إشارة الحركة
3. مستشعر كشف القياس
4. مفتاح الذاكرة
5. معدل الذاكرة

Blood Pressure Standard World Health Organization (WHO) : 1999			
	Systolic Pressure (mmHg)		Diastolic Pressure (mmHg)
Optimal	<120	and	<80
Normal	120~129	or	80~84
High-normal	130~139	or	85~89
Grade 1 hypertension (mild)	140~159	or	90~99
Grade 2 hypertension (moderate)	160~179	or	100~109
Grade 3 hypertension	≥180	or	≥110

Русский Язык

Введение

Точность измерений артериального давления с помощью прибора Z1 эквивалентна точности измерений, производимых лицом, прошедшим соответствующее обучение, с помощью манжеты и стетоскопа, в пределах, соответствующих требованиям национального стандарта США «Электронные и автоматические сфигмоманометры». Этот прибор может использоваться взрослыми потребителями в домашних условиях. Пациент опытный пользователь. Не используйте это устройство на младенцах или новорожденных. Отсутствие дефектов изготовления в приборе Z1 гарантируется Международной программой гарантии. За подробной информацией о гарантии обращайтесь к производителю - Rossmax International Ltd.

Внимание: Ознакомьтесь с сопутствующей документацией. Перед использованием надлежащ. прочтите это руководство. За конкретной информацией об артериальном давлении обращайтесь к своему врачу. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

Измерительная технология Real Fuzzy

Для определения артериального давления в данном приборе используется осциллометрический метод. Перед началом подачи воздуха в манжету прибор определяет отправное значение давления в манжете, равное давлению воздуха. Прибор определяет уровень давления в манжете, необходимый для измерения, учитывая осцилляции (колебания) давления. После достижения максимального давления воздух из манжеты стравливается.

Во время стравливания воздуха прибор определяет амплитуду и наклон осцилляций давления и вычисляет значения систолического и диастолического артериального давления, а также частоту пульса.

Предварительные замечания

Данный прибор для измерения артериального давления отвечает требованиям европейских стандартов, что подтверждается знаком «CE 1639». Качество прибора проверено на соответствие требованиям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (Директива по приборам медицинского назначения) Приложение 1.
EN 1060-1: 1995/ A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 1 - Общие требования
EN 1060-3: 1997/ A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 3 - Дополнительные требования для электромеханических систем для измерения артериального давления
EN 1060-4: 2004 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 4: Процедуры испытаний для определения полной системной точности автоматических неинвазивных сфигмоманометров.
ISO 81060-2: 2013 Неинвазивные сфигмоманометры. – Часть 2: Клинические исследования типа автоматизированного измерения.
Прибор для измерения артериального давления рассчитан на продолжительный срок службы. Для обеспечения постоянной точности измерений рекомендуется периодически проводить повторную калибровку всех цифровых приборов для измерения артериального давления. При нормальном использовании (примерно 3 измерения в день) данный прибор не требует проведения повторной калибровки в течение 2 лет. Если требуется проведение повторной калибровки, на дисплее прибора появляется символ CR следует также напоминать о необходимости повторную калибровку, если прибор получил механические повреждения (например, при падении) или подвергся действию жидкостей и/или значительных перепадов температуры или влажности. При появлении символа CR следует обратиться в сервисный центр для проведения повторной калибровки прибора.

Уровень артериального давления

Обратитесь к данным Всемирной организации здравоохранения, диапазоны кровяного давления могут быть классифицированы на 6 классов. (Ссылка: 1999 ВОЗ Международное общество гипертонии Руководства по исследованию гипертонии). Такая классификация артериального давления основана на результатах проведенных исследований, она может не быть непосредственно применимой к определенному пациенту. Очень важно регулярно посещать своего врача. Он поясни Вам, какие значения артериального давления являются нормальными, а какие могут быть опасными для Вашего здоровья. Для надежного контроля величины артериального давления и для сравнения рекомендуется сохранять записи измеренных значений артериального давления в течение длительного времени. На нашем веб-сайте www.rossmax.com можно загрузить ближ. страницы нужная для ведения таких записей.

Символы, отображаемые на дисплее

EE / Ошибка измерения: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, повторите процедуру измерения. Правильно наложите манжету и не двигайте рукой во время измерения. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

E1 / Ошибка циркуляции воздуха: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, и повторите процедуру измерения снова. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

E2 / Давление превышает 300 мм рт. ст.: Выключите прибор и повторите измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

E3 / Ошибка данных: Выньте и снова установите батареи. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

Er/ Повышение диапазона измерений: Повторите измерение. Если ошибка повторяется, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

Система определения правильности одетой манжеты

Если манжета обернута слишком свободно, это может привести к неверным результатам измерений. « Система определения правильности одетой манжеты» помогает определить, если манжета обернута не достаточно плотно. Специальный значок (!) появляется в случае что туго затянутой манжеты во время измерения. В ином случае отобразится специальный значок (!), если манжета сдета правильно во время измерения.

Детектор движения

«Детектор движения» помогает пользователю контролировать свои движения и остаться на месте, а также указывает любое движение тела во время измерения. Значок «движение» появляется при каждом измерении, но только тогда, когда был обнаружено движение тела.
Примечание: Настоятельно рекомендуется повторить измерения, если появился значок (!).

Индикатор риска выявления гипертонии

Всемирная организация здравоохранения классифицирует 6 классов артериального давления. Это устройство оснащено инновационным индикатором риска повышенного артериального давления, который визуально указывает допустимый уровень риска (оптимальный / нормальный / высокий нормальный / 1-й класс гипертонии / гипертония 2-го класса / 3-й класс гипертонии) показывает результат после каждого измерения.

Указатель наличия аритмии

Данный прибор имеет функцию определения аритмии, позволяющую проводить точные измерения при наличии аритмии. Прибор предупреждает пользователя, если при измерении выявлена аритмия.
Примечание: Если символ аритмии ( ) появляется часто, настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

Использование USB-кабеля с адаптером переменного тока (поставляется отдельно)

1. Подключите кабель USB к адаптеру переменного тока, вставьте кабель USB в порт типа С на правой стороне устройства (или подключите адаптер переменного тока к порту типа С на правой стороне устройства).
2. Вставьте вилку адаптер в розетку.

Внимание
1. При использовании блока питания переменного тока в течение длительного времени и в приборе следует вынуть батареи. Если используемые батареи находятся в приборе в течение длительного времени, то может привести к их протеканию и повреждению прибора.
2. При грозе не рекомендуется использовать блок питания.
3. Блоки питания от сети переменного тока поставляются отдельно. По вопросам приобретения сети переменного тока обращайтесь к продавцу.
4. Используйте только авторизованный USB-адаптер (5 В) с этим тонометром, который соответствует действующим стандартам безопасности для медицинских устройств, включая EN 60601-1: 2006 + A1: 2013 и соответствующим сопутствующим стандартам, таким как EN 60601-1-2: 2015.
5. Адаптер переменного тока нельзя использовать для зарядки батарей.
6. Кабель USB (поставляется отдельно) можно подключать к тонометру Rossmax и адаптеру переменного тока. Он не может быть использован для каких-либо других целей.

Установка батарей

1. Чтобы открыть батарейный отсек, нажмите на его крышку и поднимите ее в направлении стрелки.
2. Установите в батарейный отсек 4 новые батареи размера "AAA" в соответствии с обозначениями внутри отсека, при необходимости вынув перед этим старые батареи.
3. Установите на место крышку батарейного отсека: сначала установите на место выступы на нижней части крышки, затем закройте ее, надавив на нее.
4. Полярно-заменяемые батареи. Если измеряемое давление не используется в течение длительного времени, рекомендуется вынуть батареи.

Необходимо заменить элементы питания, если
1. На дисплее появляется символическое изображение батареи.
2. При нажатии на Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК прибор не включается.

Внимание!
1. Использование батареи относится к категории опасных отходов. Не утилизируйте их вместе с бытовым мусором.
2. Внутри прибора нет деталей, требующих обслуживания потребителем. Гарантия не распространяется на батареи и щупер, приниженный из протекавших.
3. При замене необходимо использовать только совершенно новые батареи. Всегда заменяйте все батареи вместе. Используйте батареи одинаковой марки и типа.

Наложение манжеты

1. Разверните манжету, пропустите свободный конец через D-образное кольцо на манжете.
2. Наденьте манжету на левую руку. Цветная полоска на манжете должна быть обращена к пользователю, а трубка направлена параллельно руке (рис. Ф). Разверните руку ладонью вверх и расположите манжету так, чтобы ее край располагался на расстоянии 1.5-2.5 см выше локтевого сгиба. (рис. Ф). Поправив за край манжеты, затяните ее на руке.
3. Расположите воздушную трубку по центру руки. Нажмите на застежку и плотно застегните манжету. Оставьте немного свободного пространства между рукой и манжетой – примерно толщину, чтобы можно было засунуть под манжету 2 пальца. Расположите значок артерии (Ф) над главной артерией (на внутренней стороне руки) (рис. Ф). Примечание: чтобы найти главную артерию, прижмите 2 пальца примерно в 2 сантиметрах над локтевым сгибом на внутренней стороне руки. Определите, где пульс пропрощупывается лучше всего – это место проходжения главной артерии.
4. Подсоедините воздушную трубку манжеты к подсоединительному коннектору. (рис. Ф).
5. Положите руку на стол ладонью вверх так, чтобы манжета располагалась на уровне сердца. Убедитесь, что трубка не перекрыта. (рис. Ф).
6. Манжета подходит по размерам, если стрелка расположается в пределах цветной полоски, как показано на рис. Ф. Если стрелка лежит за пределами цветной полоски, необходимо использовать манжету другого размера. Необходимо, чтобы трубка шла вдоль середины руки. По возможности прибором манжет других размеров обращайтесь к продавцу.

Методика измерений

Несколько полезных советов для получения более точных результатов:
• Артериальное давление меняется с каждым ударом сердца и постоянно колеблется в течение дня.
• На результат измерения артериального давления могут влиять полученное тепло пользователя прибора, его физиологическое состояние и другие факторы. Для более точного измерения артериального давления его следует производить не ранее чем через час после физических нагрузок, принятия ванны, принятия пищи, употребления напитков, содержащих алкоголь или кофеин, и курения.
• Перед проведением измерения рекомендуется спокойно посидеть на месте в течение не менее 5 минут, поскольку измерения, проводимые в расслабленном состоянии, являются более точными. Не следует проводить измерение давления в состоянии физической усталости или изнеможения.
• Не следует проводить измерение давления в состоянии стресса или напряжения.
• Сядьте вертикально в кресле и сделайте 5-6 глубоких вдохов. Избегайте отхождения назад во время измерения.
• Не пересекайте ноги во время сидения и не держите ноги на полу во время измерения.
• При проведении измерения не следует говорить и двигать рукой или ее кистью.
• Артериальное давление необходимо измерять при нормальной температуре тела. При жаре или озноибе следует отложить проведение измерения на некоторое время.
• Если прибор хранился при очень низкой температуре (примерно при температуре заморажания или ниже), перед использованием его следует выдержать в теплом помещении в течение не менее одного часа.
• Перед проведением повторного измерения необходимо подождать 3 минут.
• Измеряйте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК В течение примерно одной секунды на достаточ обрабаюются одновременно все элементы, после чего на экране появляется число «0».
2. Происходит автоматическое нагнетание воздуха в манжету до соответствующего уровня в зависимости от пульса пользователя. После этого происходит измерение. При измерении важно не делать никаких движений. Любое значительное движение может повлиять на точность измерения.
3. После проведения измерения на дисплее одновременно отображаются значения систолического и диастолического давления и частоты пульса, которые автоматически сохраняются в памяти прибора. В памяти могут сохраняться до 90 результатов измерений.
4. Измерение завершено. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК для выключения прибора. Если не нажимать на эту кнопку, прибор автоматически выключится через 1 минуту.
Этот тонометр будет автоматически начинаться до более высокого давления, если система выявит, что для измерения артериального давления требуется большее давление.
Примечание:
1. Перед началом работы автоматически отключается примерно через 1 минуту после последнего нажатия кнопки.
2. Чтобы прервать измерение, достаточно нажать кнопку памяти (M) или кнопку ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК. После этого сразу начинается стравливание воздуха.

Отображение значений из памяти

1. До того, чтобы просмотреть сохраненные результаты измерений, необходимо нажать кнопку памяти (M). Первым на дисплее отображается среднее значение для последних трех измерений, сохраненных в памяти. На экране отобразится последний сохраненный результат.
2. Повторное нажатие кнопки памяти (M) выводит на экран результат предыдущего измерения.
3. Все результаты, сохраненные в памяти, отображаются на дисплее вместе с их порядковым номером.

Удаление сохраненных в памяти значений

Нажмите и удерживайте кнопку памяти Memory не менее 5 секунд. Все информация из памяти будет удалена.

Устранение неисправностей

Если при работе с прибором возникают неисправности, обратитесь к описанию возможных неисправностей, приведенному ниже.

Неисправность	Что следует проверить	Устранение неисправности
Дисплей не включается	Достаточный уровень заряда батарей?	Заменить старые батареи на новые.
	Правильно ли установлены батареи (соблюдена ли их полярность)?	Установите батареи в правильном положении.
	Правильно ли наложена манжета?	Правильно наложите манжету.
На дисплее появляется буква EE, или измеренное значение артериального давления гораздо выше/ниже или низкое.	Во время измерения Вы говорили или двигались?	Повторное измерение. Держите руку устойчиво во время измерения.
	Во время измерения Вы встряхивали запястьем с манжетой?	

Внимание: Если прибор по-прежнему не функционирует нормально, обратитесь в сервисный центр. Не пытаясь обстоятельствах не разбирайте прибор и не пытайтесь самостоятельно его починить!

Замечания

1. Прибор содержит высокоточные узлы и детали. Не подвергайте его влиянию слишком высоких или слишком низких температурдействию высокой влажности и прямых солнечных лучей. Прибор следует оберегать от падения, ударов и пыли.
2. Чистку измерителя артериального давления следует проводить, с осторожностью, используя салфетку влажную мягкую ткань. При этом не следует сильно давить на прибор. Нельзя мыть манжету в воде или применять для ее чистки химические очистители. Для чистки манжеты используйте нейтральное моющее средство.
3. Протекающие батареи могут повредить прибор. Если прибор не используется в течение длительного времени, необходимо вынуть из него батареи.
4. Для предотвращения опасных ситуаций не разрешайте использовать прибор детьми.
5. Если прибор хранился при низкой температуре (примерно при температуре заморажания или ниже), перед использованием его необходимо выдержать в течение часа при комнатной температуре.
6. Технические характеристики данного прибора потребителем не производится. Не следует пытаться открыть прибор с использованием инструментов или производить нарушения. Не производить ремонт прибора. При возникновении проблем обращайтесь в сервисный центр. В противном случае гарантия на прибор аннулируется. Rossmax International Ltd.
7. Общий перечень для всех изделий медицинского назначения, использующих осциллометрический метод, является возникновение трудностей при определении точного артериального давления при аритмии (преждевременное сокращение предсердий или желудочков, мерцательная аритмия), диабете, плохом кровообращении, заболеваниях почек, а также у пациентов после инсульта или в бессознательном состоянии.
8. Чтобы перехватить изменения в любое время, нажмите кнопку ON/OFF/START, после измерения нажмите кнопку ON/OFF/START, чтобы выключить прибор.
9. Если давление в манжете превышает 300 мм. рт. ст., автоматически начинается быстрое стравливание воздуха из манжеты для обеспечения безопасности.
10. Данный прибор предназначен для использования в домашних условиях, не может заменить обследование у врача.
11. Не используйте прибор для диагностики и лечения каких-либо заболеваний. Результаты измерения не являются медицинским заключением. Для интерпретации результатов измерений следует обратиться к врачу. Если у Вас возникла какая-либо проблема со здоровьем или Вы подозреваете у Вас наличие заболевания, обратитесь к своему врачу. Не пытайтесь лечить себя самостоятельно, не проконсультировавшись с врачом.
12. Электромагнитные помехи: устройство следует чувствительные электронные комплекты. Портативные и мобильные средства электронного или электромагнитного излучения способны отрицательно сказываться на устройстве (например, мобильных телефонов, микроволновых печей) или на расстоянии менее 1,5 м от антенн АМ, FM или телевизионных вышек. Это может привести к неправильным показаниям и/или неисправностям.
13. Утилизируйте прибор, его батареи, узлы и дополнительные приспособления в соответствии с местными законодательством.
14. Не гарантируется правильная работа прибора, если он используется или хранится при температуре и влажности, не соответствующих указанным в инструкции.
15. Обратите внимание на то, что во время начагнивания может быть нарушена подавлена частота электрокардиограмм частота пульса.
16. Во время измерения кровяного давления на дисплее отображаются прерывистые цифровые значения. Это не ошибка прибора (значит вы сняли манжету).
17. Избегайте механического сужения, сдавливания или сгибания шланга манжеты.
18. Избегайте длительного давления в манжете и частых измерений. Нарушение кровообращения и повреждение тканей может произойти.
19. Убедитесь в том, что «кровеносным сосудам рука, на которую накладывается манжета, не подсоединено медицинское оборудование (через внутривенное вливание, переливание крови и т.д.) или используется для проведения терапии.
20. Не используйте манжету и прибор с амутированной грудью.
21. Во избежание дальнейших повреждений не кладите манжету поверх ран.
22. Использование прибора рядом с сотовым телефоном в сфере постоянных запасных частей. В противном случае получаются неверные результаты измерений.
23. Проглатывание батарейки может привести к серьезным ожогам или даже к смерти. Поэтому храните батареи в недоступном для детей месте. В случае проглатывания батарейки незамедлительно обратитесь к врачу.
24. Не используйте щипчики и/или щипцы переменного тока/электропину не по назначению, т.к. они могут вызвать риск удушения.
25. Не обслуживайте и не собирайте устройство во время использования.
26. Это устройство не следует использовать рядом с другим оборудованием или размещать вместе с ним.
27. Пожалуйста, не используйте нижние другие кабели или аксессуары, которые не одобрены производителем в этом руководстве, чтобы избежать нетатного влияния на электромагнитную совместимость.

Технические характеристики

Метод измерения	Осциллометрический
Диапазон измерений	Давление: 30-260 мм.рт. ст.; частота пульса: 40~199 уд./мин
Датчик давления	Полупроводниковый
Погрешность измерений	давление ± 3 мм. рт. ст.; пульс ± 5 %
Нагнетание воздуха	с помощью насоса
Стравливание воздуха	автоматическое
Емкость памяти	90 значений
Автоматическое отключение	через 1 минуту после последнего нажатия кнопки
Допустимая рабочая температура и влажность воздуха	+10°C~+40°C (50°F~104°F), относительная влажность воз- духа 15%~85%; 700~1060 hPa
Допустимая температура транспортировки и хранения.	-10°C~60°C (14°F~140°F), относительная влажность воз- духа 10%~90%; 700~1060 hPa
Допустимая влажность при транспортировке и хранении.	
Источник питания	пост. ток : 6 В пост. тока, четыре батареи типа (AAA)
Источник питания перем. тока	DC 2,1x100mA (Тип C, порт)
Размеры	100(Д) X 86(Ш) X 68 (В) мм
Вес	218 гр (брутто, без батарей)
Плечная манжета	24~40 см(9.4"~15.7")
Группа пользователей	взрослые
IP Классификация	Конструкция прибора и манжеты защищает от проникновения электрического токов. IP21: Защита от вредных попаданий воды и пыльевых частиц

* Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики без предупреждения.

Nederland

Inleiding

Bloeddrukmetingen bepaald met Z1 zijn equivalent aan die verkregen door een getrainde zorgverlener die de manchet / stethoscoop auscultatiemethode gebruikt, binnen de limieten voorgeschreven door de American National Standard, Electronic of Automated Sphygmomanometers. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassen consumenten in een huiselijke omgeving. De patiënt is verondersteld het toestel zelf te gebruiken. Gebruik dit apparaat niet bij zuigelingen of pasgeborenen. Z1 is bschermd tegen fabrikagefouten door een vastgesteld international garantieprogramma. Voor garantie-informatie kunt u contact opnemen met de fabrikant, Rossmax International Ltd.

Let op: raadpleeg de begeleidende documenten. Lees deze handleiding zorgvuldig voor gebruik. Neem voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk contact op met uw arts. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats.

Real Fuzzy Meettechnologie

Dit apparaat gebruikt de oscillometrische methode om uw bloeddruk te detecteren. Voordat de manchet begint op te blazen, stelt het apparaat een basismanchetdruk vast die gelijk is aan de luchtdruk. Deze eenheid bepaalt het juiste opblaasniveau op basis van de drukschommelingen, gevolgd door leegbloeden van de manchet. Tijdens het leeglopen detecteert het apparaat de amplitude en graad van de drukschommelingen en bepaalt daarmee voor u de systolische bloeddruk, diastolische bloeddruk en pols.

Voorafgaande bemerkingen

Deze bloeddrukmeter voldoet aan de Europese regelgeving en draagt de CE markering "CE 1639". De kwaliteit van het apparaat is gecontroleerd en voldoet aan de bepalingen van de EG-richtlijn 93/42 / EEG (richtlijn medische hulpmiddelen), essentiële eisen van bijlage I en geharmoniseerde normen.
EN 1060-1: 1995 / A2: 2009 Niet-invasieve bloeddrukmeters - Deel 1 - Algemene eisen
EN 1060-3: 1997 / A2: 2009 Niet-invasieve bloeddrukmeters - Deel 3 - Aanvullende eisen voor elektromechanische bloeddrukmeetsystemen
EN 1060-4: 2004 Niet-invasieve bloeddrukmeters - Deel 4: Testprocedures om de algehele systeemnauwkeurigheid van geautomatiseerde niet-invasieve bloeddrukmeters te bepalen.
ISO 81060-2: 2013 Niet-invasieve bloeddrukmeters - Deel 2: Klinisch onderzoek van het geautomatiseerde type meting.

Deze monitor (bij normaal gebruik met ca. 3 metingen per dag) hoeft 2 jaar niet opnieuw te worden gekalibreerd. Zodra het apparaat opnieuw moet worden gekalibreerd, wordt CR op het display weergegeven. Wanneer CR wordt weergeven, keert u eenvoudig terug naar uw dichtstbijzijnde dealer voor een nieuwe kalibratieservice.

Bloeddruk standaard

Raadpleeg de definities van de Wereldgezondheidsorganisatie, de bloeddrukwaarden kunnen in 6 graden worden ingedeeld (Zie 1999 WHO-International Society of Hypertension Guidelines for the management of Hypertension). Deze bloeddrukclassificatie is gebaseerd op historische gegevens en is mogelijk niet rechtstreeks van toepassing op een bepaalde patiënt. Het is belangrijk dat u regelmatig uw arts raadpleegt. Uw arts zal u uw normale bloeddrukwaarde meedelen, evenals het punt waarop u als risico wordt beschouwd. Voor een betrouwbare controle en referentie van de bloeddruk wordt aangeraden om langere termijngegevens bij te houden. Download het bloeddruk logboek op onze website www.rossmax.com.

Betekenis van scherm meldingen

EE / meetfout: zorg ervoor dat de L-stekker stevig op het luchtkanaal is aangesloten en meet opnieuw rustig. Wikkel de manchet op de juiste manier om de arm en start tijdens het meten. Als de fout zich blijft voordoen, stuur het apparaat dan terug naar uw lokale distributeur of servicecentrum.

E1 / Afwijking luchtcircuit: Zorg ervoor dat de L-plug stevig is aangesloten op de luchtaansluiting aan de zijkant van het apparaat en meet opnieuw rustig. Als de fouten zich nog steeds voordoen, stuur het apparaat dan terug naar uw lokale distributeur of servicecentrum voor hulp.

E2 / Druk hoger dan 300 mmHg: Schakel het apparaat uit en meet opnieuw rustig. Als de fout zich blijft voordoen, stuur het apparaat dan terug naar uw lokale distributeur of servicecentrum.

E3 / Gegevensfout: verwijder de batterijen, wacht 60 seconden en laad opnieuw. Als de fout zich blijft voordoen, stuur het apparaat dan terug naar uw lokale distributeur of servicecentrum.

Er / overschrijden meetbereik: Meet opnieuw rustig. Als de fout zich blijft voordoen, stuur het apparaat dan terug naar uw lokale distributeur of servicecentrum.

Aanbrengen van de manchet

1. Wikkel de armmanchet los en laat de manchetslang aan de rechterkant van de manchet over de D-beugel van de manchet.
2. Steek uw linkerarm door de manchet. De kleurstripindicator moet dichter bij u worden geplaatst en moet de buis in de richting van uw arm (afb. D). Draai uw linkerarm omhoog en plaats de rand van de armmanchet op ongeveer 1,5 tot 2,5 cm boven de binnenkant van het elleboogkuwelrich (afb. Ƒ). Trek de manchet strak door aan het uiteinde van de manchet te trekken.
3. Centreer de buis over het midden van de arm. Druk het klittenband stevig vast. Laat ruimte van 1 tot 2 vingers tussen de manchet en uw arm. Plaats de slagadermarking (ID) over de hoofdslagader (van de binnenkant van uw arm) (Afb. Ф). Dat is: Lokalisatie de hoofdslagader door 2 vingers ongeveer 2 cm boven de bocht van uw elleboog aan de binnenkant van uw linkerarm is de trombon. Identificeer waar de pols het sterkst voelbaar is. Dit is je belangrijkste slagader.
4. Sluit de manchetslang aan op het apparaat (afb. Ф).
5. Leg uw arm op een tafel (palm naar boven), zodat de manchet op dezelfde hoogte is als uw hart. Zorg ervoor dat de buis niet geknikt is (afb. Ф).
6. Deze manchet is geschikt voor uw gebruik als de pijl binnen de effen kleurenlijn valt, zoals rechts wordt weergegeven (afb. Ф). Als de pijl buiten de effen kleurlijn valt, hebt u een manchet met andere omtrek nodig. Neem contact op met uw lokale dealer voor manchetten van extra maat.

Meetprocedures

Hier zijn enkele handige tips om u te helpen nauwkeurige metingen te verkrijgen:
• De bloeddruk verandert bij elke hartslag en verandert constant de hele dag door.
• Bloeddruksgetallen kan worden beïnvloed door de warmte van de gebruiker, zijn of haar fysiologische toestand en andere factoren. Wacht voor de grootste nauwkeurigheid een uur na het sporten, baden, eten, drinken van dranken met alcohol of cafeïne of roken om de bloeddruk te meten.
• Voorafgaand aan de meting wordt u aangeraden ten minste 5 minuten stil te zitten, omdat de meting in een ontspannen toestand nauwkeuriger zal zijn. Tijdens een meting mag u niet lichamelijk moe of uitgeput zijn.
• Voer geen metingen uit als u onder stress staat.
• Zit rechtop in een stoel en laat 5-6 keer diep adem. Leun niet achterover terwijl de meting wordt uitgevoerd.
• Kruis de benen niet terwijl u zit en houd de voeten tijdens het meten plat op de grond.
• Tijdens het meten mag u niet praten of uw arm of handgebieden bewegen.
• Meet uw bloeddruk bij normale lichaamstemperatuur. Als je het koud of warm hebt, wacht dan een tijdje voordat u een meting uitvoert.
• Als de monitor wordt bewogen tijdens een zeer lage temperatuur (nabij het vriespunt), laat hem dan minstens een uur op een warme plaats staan voordat u hem gebruikt.
• Wacht 5 minuten voordat u de volgende meting uitvoert.
1. Druk op de AAN / UIT / START-toets. Alle displays verschijnen ongeveer een seconde voordat ze beginnen te tellen.
2. Het apparaat blaast automatisch op tot het juiste opblaasniveau op basis van de pulsaties van de gebruiker. De meting begint dan. Het is belangrijk om tijdens het meten stil en rustig te blijven. Elke significante beweging kan de meetresultaten beïnvloeden.
3. Wanneer de meting is voltooid, worden systolisch, diastolisch en puls gelijktijdig weergegeven en automatisch opgeslagen in het geheugensysteem. Er kunnen maximaal 90 gebeugdens worden opgeslagen.
4. De meting is nu voltooid. Druk op de AAN / UIT / START-toets om de stroom uit te schakelen. Als er geen toets wordt ingedrukt, wordt het apparaat automatisch binnen 1 minuut uitgeschakeld.

Deze bloeddrukmeter wordt automatisch opgeniuw opgeblazen tot hogere druk als het systeem merkt dat er meer druk nodig is om een bloeddrukmeting uit te voeren.
Opmerking: 1. Deze monitor wordt automatisch uitgeschakeld ongeveer 1 minuut na de laatste toetsaanslag.
2. Om de meting te onderbreken, druk u gewoon op de toets Memory of ON / OFF / START; de manchet zal onmiddellijk leeglopen.

Oproepen van opgeslagen geheugenwaarden

1. Om opgeslagen bloeddrukmetingen uit het geheugen op te roepen, drukt u gewoon op de geheugentoets, de eerste weergegeven meting is het gemiddelde van de laatste 3 metingen die in het geheugen zijn opgeslagen, en vervolgens wordt de laatste reeks van opgeslagen metingen weergegeven.
2. Als u nogmaals op de geheugentoets drukt, wordt de vorige reeks metingen teruggeroepen.
3. Alle metingen die in het geheugen zijn opgeslagen, worden weergegeven met het volgnummer. Het laatste resultaat wordt vastgelegd met een toegewezen geheugenvolgnummer.

Waarden uit het geheugen wissen

Houd de geheugentoets ongeveer 5 seconden ingedrukt, waarna de gegevens in de geheugenlocaties van de monitor worden gewist.

Probleemoplossingen

Controleer de volgende punten als tijdens het gebruik een afwijking optreedt.

Symptomen	Controle punten	Correctie
Display is niet weergegeven wanneer de AAN / UIT / START-toets wordt ingedrukt	Zijn de batterijen leeg?	Vervang ze door uw nieuwe batterijen
	Zijn de batterijen correct van de batterijen verkeerd geplaatst?	Plaats de batterijen opnieuw in de juiste posities.
	Is de manchet correct geplaatst?	Wikkel de manchet op de juiste manier zodat deze correct is gepositioneerd.
EE-markering op het display of de bloeddruk is veel hoger dan (laag (hoog) weergeven	Hebje tijdens het meten gepraat of bewogen?	Meet opnieuw. Houd de arm stabiel tijdens het meten.
	Hebje tijdens het meten krachtig geschud?	

Opmerking: als het apparaat nog steeds niet werkt, retourneer het dan naar uw dealer. Demonteer en repareer het apparaat in geen geval zelf.

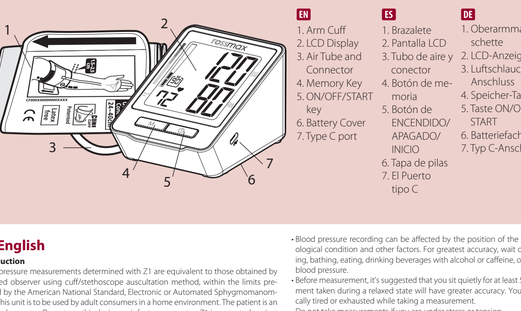
Waarschuwingen

1. Het apparaat bevat onderdelen met hoge precisie. Vermijd daarom extreme temperaturen, vochtigheid en direct zonlicht. Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan sterke schokken en beschermt het tegen stof.
2. Bering het omhuisel van de bloeddrukmeter en de manchet zorgvuldig met een licht vochtige, zachte doek. Niet drukken. Was de manchet niet en gebruik geen chemische reiniger. Gebruik nooit verdunner, alcohol of benzine als reiniger.
3. Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen. Verwijder de batterijen als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
4. Het apparaat mag niet door kinderen worden bediend om gevaarlijke situaties te vermijden.
5. Het apparaat nabij het vriespunt wordt bewaard, laat het dan voor gebruik acclimatiseren bij kamertemperatuur.
6. Dit apparaat kan niet per plaatste worden ondersteund. Ik mag geen enkel hulpmiddel gebruiken om het apparaat te opzetten of te ondersteunen. Ik mag geen enkel apparaat aan te passen. Neem bij problemen contact op met de winkel of de arts bij wie u dit apparaat hebt gekocht of neem contact op met Rossmax International Ltd.
7. Als een veiligheidsrisico of probleem bij de bloeddrukmeter die de oscillometrische methode gebruiken, kan het optreden dat de bloeddrukmeter niet het bepalen van de juiste bloeddruk voor gebruikers bij die de diagnose artritide (artritis of verticulaire premature slagen of atriumfibrillen), diabetes, slechte circulatie van bloed, nierproblemen, of voor gebruikers die een bewusteloze toestand of een toxic reactie of bewusteloze gebruikers.
8. Om de werking op elk moment te stoppen, druk u op de AAN / UIT / START-toets en de lucht in de manchet wordt snel afgevoerd.
9. Zodra de inflatie 300 mmHg bereikt, begint de unit om veiligheidsredenen snel lucht te laten gaan.
10. Houd er rekening mee dat dit alleen een thuiszorgproduct is en niet bedoeld is als vervanging voor het advies van een arts of medische professional.
11. Gebruik dit apparaat niet voor diagnose en behandeling van enige aandoeningen of ziekten. Meetresultaten zijn alleen ter referentie. Raadpleeg een arts voor interpretatie van drukmetingen. Neem contact op met uw arts als u een medisch problem heeft of vermoedt dat u een medisch probleem hebt. Probeer uzelf niet te behandelen zonder een arts te raadplegen als het IHB-pictogram ( ) vaak verschijnt.

Gebruik van de USB-kabel met een geautoriseerde AC-adapter (optioneel)

1. Sluit de USB-kabel aan op de AC-adapter, steek de USB-kabel in de Type C-poort aan de rechterkant van het apparaat (of sluit de AC-adapter aan op de Type C-poort aan de rechterkant van het apparaat).
2. Steek de AC-adapter in het stopcontact.

Waarschuwing
1. Verwijder de batterijen als u gedurende langere tijd met de AC-modus werkt. Als u de batterijen gedurende lange tijd in het compartiment laat, kan dit lekkage veroorzaken, wat kan leiden tot schade aan het apparaat.
2. Er zijn geen bruikbare onderdelen in de AC-adapter.
3. AC-adapter is optioneel. Neem contact op met de distributeur voor de compatibele AC-adapter.
4. Gebruik alleen de geautoriseerde USB-adapter (5V) met deze bloeddrukmeter die voldoet aan de relevante veiligheidsnormen voor medische apparaten, waaronder EN 60601-1: 2006 + A1: 2013 en aanverwante secundaire normen als EN 60601-1-2: 2015.
5. AC-adapter kan



EN
1. Arm Cuff
2. LCD Display
3. Air Tube and Connector
4. Memory Key
5. ON/OFF/START key
6. Battery Cover
7. Type C port

ES
1. Brazalete
2. Pantalla LCD
3. Tubo de aire y conector
4. Botón de memoria
5. Botón de ENCENDIDO/ APAGADO/ INICIO
6. Tapa de pilas
7. El Puerto tipo C

DE
1. Oberarmmanschette
2. LCD-Anzeige
3. Luftschlauch und Anschluss
4. Speicher-Taste
5. Taste ON/OFF/ START
6. Batteriefachdeckel
7. Typ C-Anschluss

FR
1. Brassard pour bras
2. Ecran LCD
3. Tuyau d'air et connecteur
4. Touche Mémoire
5. Touche ON/OFF/ DEMARRAGE
6. Couvercle du logement des piles
7. Port de type C

EN
1. Hypertension Risk Indication
2. Movement Mark
3. Cuff Wrap Detection
4. Memory Mark
5. Memory Average Mark
6. Pulse Rate
7. Pulse Mark
8. Irregular Heartbeat Detection (IHB)
9. Systolic Pressure
10. Diastolic Pressure
11. Weak Battery Mark

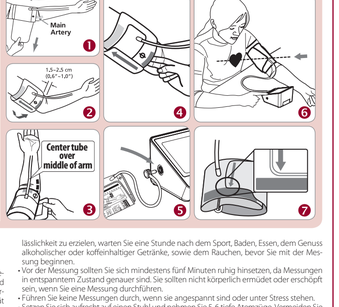
ES
1. Indicador de riesgo de hipertensión
2. Marca de movimiento
3. Detección colocación manguito
4. Número consecutivo de memoria
5. Memoria Promedio
6. Frecuencia del pulso
7. Marca del pulso
8. Detector de arritmia
9. Presión sistólica
10. Presión diastólica
11. Marca de pila baja

DE
1. Hypertonie-Risikoanzeige
2. Bewegungs-Markierung
3. Erkennung der Manschette
4. Speichersequenznummer
5. Mittelwert des Speichers
6. Pulsfrequenz
7. Pulsmarkierung
8. Indikator für unregelmässiger Herzschlag (IHB)
9. Systolischer Druck
10. Diastolischer Druck
11. Symbol für erschöpfte Batterie

FR
1. Indicateur de risque d'hypertension
2. Mouvement marque"
3. Détection de l'enroulement du brassard
4. Mémoire marquez
5. Mémoire mark moyenne
6. Pouls
7. Icône du pouls
8. Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB)
9. Pression systolique
10. Pression diastolique
11. Icône "faible état de charge

Blood Pressure Standard
World Health Organization (WHO) : 1999

	Systolic Pressure (mmHg)		Diastolic Pressure (mmHg)
Optimal	<120	and	<80
Normal	120~129	or	80~84
High-normal	130~139	or	85~89
Grade 1 hypertension (mild)	140~159	or	90~99
Grade 2 hypertension (moderate)	160~179	or	100~109
Grade 3 hypertension	≥180	or	≥110



EN English

Introduction
Blood pressure measurements determined with Z1 are equivalent to those obtained by a trained observer using cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard, Electronic or Automated Sphygmomanometers. This unit is to be used by adult consumers in a home environment. The patient is an intended operator. Do not use this device on infants or neonates. Z1 is protected against manufacturing defects by an established International Warranty Program. For warranty information, you can contact the Rossmax International Ltd.
Attention: Consult the accompanying documents. Please read this manual carefully before use. For specific information on your own blood pressure, contact your physician. Please be sure to keep this manual.

Real Fuzzy Measuring Technology
This unit uses the oscillometric method to determine your blood pressure. Before the cuff starts inflating, the device will establish a baseline cuff pressure equivalent to the air pressure. This unit will determine the appropriate inflation level based on pressure oscillations, followed by cuff deflation.
During the deflation, the device will detect the amplitude and slope of the pressure oscillations and thereby determine for you the systolic blood pressure, diastolic blood pressure, and pulse.

Preliminary Remarks
This Blood Pressure Monitor complies with European regulations and bears the CE mark "CE 1639". The quality of the device has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive), Annex I essential requirements and applied harmonized standards.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Non-invasive sphygmomanometers - Part 1 General requirements
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Non -invasive sphygmomanometers - Part 3 - Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems
EN 1060-4: 2004 Non-invasive sphygmomanometers - Part 4 Test procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.
ISO 81060-2:2013 Non-invasive sphygmomanometers - Part 2: Clinical investigation of automated measurement type.
This blood pressure monitor was designed for long-time trouble-free continuous accuracy. It's recommended that all digital blood pressure monitors require re-calibration. This monitor (under normal usage with approx. 3 measurements a day) does not require re-calibration for 2 years. Once the unit should be re-calibrated the device will display CR. The unit should also be re-calibrated if the monitor sustains damage due to blunt force (such as dropping) or exposure to fluids and / or extreme hot or cold temperature / humidity changes. When CR appears, simply return to your nearest dealer for re-calibration service.

Blood Pressure Standard
Refer to the definitions of the World Health Organization, the blood pressure ranges can be classified into 6 grades. (Ref. 1999 WHO-International Society of Hypertension Guidelines for the management of Hypertension). This blood pressure classification are based on historical data, and may not be directly applicable to any particular patient. It is important that you consult with your physician regarding your blood pressure readings. Your physician will set you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk. For reliable monitoring and reference of blood pressure, keeping long- term records is recommended. Please download the blood pressure log at our website www.rossmax.com.

Display Explanations
EE / Measurement Error: Make sure the L-plug is securely connected to the air socket and measure again quietly. Wrap the cuff correctly and keep arm steady during measurement. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.
E1 / Air Circuit Abnormality: Make sure the L-Plug is securely connected to the air socket on the side of the unit and measure again quietly. If the errors still occur, return the device to your local distributor or service center for help.
E2 / Pressure Exceeding 300 mmHg: Switch the unit off and measure again quietly. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.
E3 / Data Error: Remove the batteries, wait for 60 seconds, and reload. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.
Err / Exceeding Measurement Range: Measure again quietly. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Cuff Wrap Detection
If the cuff was wrapped too loosely, it may cause unreliable measurement results. The "Cuff Wrap Detection" can help to determine if the cuff is wrapped snugly enough. The specified icon (⓪) appears once a "correct cuff" has been detected during measurement. Otherwise the specified icon (⓪) appears if the cuff is wrapped correctly during measurement.

Movement Detection
The "Movement Detection" helps reminding the user to remain still and is indicating any body movement during measurement. The specified icon appears once a "body movement" has been detected during and after each measurement.
Note: It's highly recommended that you measure again if the icon appears.

Hypertension Risk Indication (HRI)
The World Health Organization, classifying blood pressure ranges into 6 grades. This unit is equipped with innovative blood pressure risk Indication, which visually indicates the assumed risk level (optimal / normal / high-normal/ grade1 hypertension / grade 2 hypertension / grade 3 hypertension) of the result after each measurement.

Irregular Heartbeat (IHB) Detection
This unit is equipped with Irregular Heartbeat (IHB) Detection which allows those who have an irregular heartbeat to obtain accurate measurements alerting the user of the presence of an irregular heart beat during the measurement.
Note: It is strongly recommended that you consult your physician if the IHB icon appears often.

Using the USB cable with authorized AC Adapter (Optional)
1. Connect the USB cable with AC adapter, insert the USB cable into Type C port on the right side of the unit (or Connect the AC adapter with Type C port on the right side of the unit).
2. Plug the AC adapter into the socket.

Caution:
1. Please unload the batteries when operating with the AC mode for a longer period of time. Leaving the batteries in the compartment for a long time may cause leakage, which may lead to damage to the unit.
2. No batteries are needed when operating with the AC mode.
3. AC adapter is optional. Please contact the distributor for the compatible AC adapters.
4. Use only the authorized AC Adapter (5V) with this blood pressure monitor that complies with the relevant safety standards for medical devices including EN 60601-1: 2006+A1:2013 and related collateral standards as EN 60601-1-2: 2015.
5. AC adapter cannot be used for charging batteries.
6. USB cable (optional) can only be connected with Rossmax blood pressure monitor and AC adapter. It cannot be used for any other purpose.

Installing Batteries
1. Press down and lift the battery cover in the direction of the arrow to open battery compartment.
2. Install or replace 4 "AAA" sized batteries in the battery compartment according to the indications inside the compartment.
3. Replace the battery cover by clicking it into place. If it looks first, push in the top end of the battery cover.
4. Replace the batteries in pairs. Remove batteries when unit is not used for extended periods of time.

You need to replace the batteries when
1. Low battery icon appears on display.
2. The ON/OFF/START key is pressed and nothing appears on display.

Caution:
1. Batteries are hazardous waste. Do not dispose them together with the household garbage.
2. There are no user serviceable parts inside. Batteries or damage from old batteries are not covered by warranty.
3. Use exclusively brand batteries. Always replace with new batteries together. Use batteries of the same brand and same type.

Applying the Cuff
1. Unwrap the arm cuff, leaving the end of the cuff through the D-ring of the cuff.
2. Put your left arm through the cuff. The lower edge of the cuff indicator should be positioned closer to you with the tube pointing in the direction of your arm (Fig. ①). Turn your left palm upward and place the edge of the arm cuff at approximately 1.5 to 2.5 cm above the inner side of the elbow joint (Fig. ②). Tighten the cuff by pulling the end of the cuff.
3. Center the tube over the middle of the arm. Press the hook and loop material together securely. Allow room for 2 fingers to fit between the cuff and your arm. Position the artery mark (Ø) over the main artery (on the inside of your arm) (Fig. ③,④). Note: Locate the main artery by pressing with 2 fingers approximately 2 cm above the bend of your elbow on the inside of your left arm. Gently where the pulse can be felt the strongest. This is your main artery.
4. Plug in the cuff connecting tube into the unit (Fig. ⑤).
5. Lay your arm on a table (palm upward) so the cuff is at the same height as your heart. Make sure the tube is not kinked (Fig. ⑥).
6. This cuff is suitable for your use if the arrow falls within the solid color line as shown on the right (Fig. ⑦). If the arrow falls outside the solid color line, you will need a cuff with other circumferences. Contact your local dealer for additional size cuffs.

Measurement Procedures
Here are a few helpful tips to help you obtain more accurate readings:
• Blood pressure changes with every heartbeat and is in constant fluctuation throughout the day.
• Blood pressure recording can be affected by the position of the user, his or her physiological condition and other factors. For greatest accuracy, wait one hour after exercising, bathing, eating, drinking beverages with alcohol or caffeine, or smoking to measure blood pressure.
• Before measurement, it's suggested that you sit quietly for at least 5 minutes as measurement taken during a relaxed state will have greater accuracy. You should not be physically tired or exhausted while taking a measurement.
• Do not take measurements if you are under stress or tension.
• Sit upright in a chair, and take 5-6 deep breaths. Avoid leaning back while the measurement is being taken.
• Do not cross the legs while sitting and keep the feet flat on the floor during measurement.
• During measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.
• Take your blood pressure at normal body temperature. If you are feeling cold or hot, wait a while before taking a measurement.
• If the monitor is stored at very low temperature (near freezing), have it placed at a warm location for at least one hour before using it.
• Wait 5 minutes before taking the next measurement.
1. Press the ON/OFF/START key. All displays will appear for approximately one second before returning to "0".
2. The unit will automatically inflate to the appropriate inflation level based on the user's pulse oscillations. Measurement will then begin. It is important to remain still and quiet during measurement. Any significant movement may affect measurement results.
3. When the measurement is completed, systolic, diastolic and pulse will be shown simultaneously and be saved automatically in memory system. Up to 90 memories can be saved.
4. Measurement is now completed. Press the ON/OFF/START key to turn off the power. If no key is pressed, the unit will shut off automatically in 1 minute.

This blood pressure monitor will re-inflate automatically to higher pressure if the system detects that more pressure is needed to take a blood pressure reading.
Note: 1. This monitor automatically switches off approximately 1 minute after last key operation.
2. To interrupt the measurement, simply press the Memory or ON/OFF/START key; the cuff will deflate immediately.

Recalling Values from Memory
1. To recall stored blood pressure readings from memory, simply press the Memory key, the first reading displayed is the average of the last 3 measurements stored in memory, and then the last set of memorized readings will be displayed.
2. Another press of the Memory key will recall the previous set of readings.
3. All readings stored in memory will be displayed with its sequence number, if memory measurement comes with an assigned memory sequence number.

Cleaning Values from Memory
Press and hold the Memory key for approximately 5 seconds, then the data in the memory zone can be erased automatically.

Troubleshooting
If any abnormality will arise during use, please check the following points.

Symptoms	Check Points	Corrections
No display when the ON/OFF/START key is pressed	Have the batteries run down?	Replace them with four new batteries.
	Have the batteries' polarities been positioned incorrectly?	Re-insert the batteries in the correct positions.
Error mark shown on display or the blood pressure value is displayed excessively low (high)	Is the cuff placed properly so that it is positioned correctly.	Wrap the cuff properly so that it is positioned correctly.
	Did you talk or move during measurement?	Measure again. Keep arm steady during measurement.
	Did you vigorously shake the cuff during measurement?	

Note: If the unit still does not work, return it to your dealer. Under no circumstance should you disassemble and repair the unit by yourself.

Error messages

Symptoms	Possible Causes	Corrections
Err	Measurement error.	Make sure the L-plug is securely connected to the air socket and measure again quietly.
E1	Air circuit abnormality.	Make sure the L-Plug is securely connected to the air socket on the side of the unit and measure again quietly.
E2	Pressure exceeding 300 mmHg.	Switch the unit off and measure again quietly.
E3	Data error.	Remove the batteries, wait for 60 seconds, and reload.
Err	Exceeding Measurement Range.	Measure again quietly.

Specifications

Measurement Method	Oscillometric
Pressure Measurement Range	Pressure: 30~260 mmHg; Pulse: 40~199 beats/ minute
Pressure Sensor	Semi conductor
Accuracy	Pressure: ± 3 mmHg; Pulse: ± 5% of reading
Inflation	Pump Driven
Deflation	Automatic Air Release Valve
Memory capacity	90 memories
Auto-shut-off	1 minute after last key operation
Permissible Operating Temperature and Humidity	10°C~40°C (50°F~104°F); 15%~85% RH; 700~1060 hPa
Permissible Transport and Storage Temperature and Humidity	-10°C~60°C (14°F~140°F); 10%~90% RH; 700~1060 hPa
DC Power Source	DC 6V four AAA Batteries
AC Power Source	DC 5V, ≥1000mA (Type C)
Dimensions	100 (L) X 86 (W) X 68 (H) mm
Weight	218.0g (G.W) (w/o Batteries)
Arm circumference	Adult: 24~40 cm (9.4"~15.7")
Limited Users	Adult users
IP Classification	Type BF: Device and cuff are designed to provide special protection against electrical shock. IP21: Protection against harmful ingress of water and particulate matter

* Specifications are subject to change without notice.

ES Español

Introducción
Las mediciones de presión arterial determinadas con Z1 son equivalentes con aquellas obtenidas por un observador entrenado usando el método de auscultación con brazalete/estetoscopio dentro de los límites especificados en la norma ANSI para esfigmomanómetros electrónicos o automatizados. Esta unidad se ha concebido para ser usada por adultos en un entorno doméstico. El paciente es el operador previsto. No use este aparato para niños o recién nacidos. El Z1 está protegido contra defectos de fabricación mediante un programa de garantía internacional. Para una información acerca de la garantía, usted puede contactar al fabricante, Rossmax International Ltd.
Atención: Consulte los documentos anexos. Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Para una información específica acerca de su propia presión arterial, contacte a su médico. Por favor, tiene en guardar este manual.

Tecnología de medición real fuzzy
Esta unidad usa el método oscilométrico para detectar su presión arterial. Antes de que el brazalete comience con el inflado, el aparato establecerá una presión de referencia del brazalete equivalente a la presión del aire. Esta unidad determinará el nivel de inflado apropiado basándose en oscilaciones de la presión seguida por el desinflado del brazalete. Durante el desinflado, el aparato detectará la amplitud y la pendiente de las oscilaciones de presión y, de este modo, determinará su presión arterial sistólica, la presión arterial diastólica y el pulso.

Notas preliminares
El monitor de presión arterial está conforme con las disposiciones europeas y lleva la marca CE "CE 1639". La calidad del aparato ha sido verificada y está conforme con la Directiva 93/42/CEE (Directiva de Productos Sanitarios) del Consejo de la CE, Anexo I requerimientos esenciales y normas armonizadas aplicadas.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 1 - Requisitos generales.
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 3 - Requisitos suplementarios aplicables a los sistemas electromecánicos de medición de la presión sanguínea.
EN 1060-4: 2004 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 4: Procedimientos de ensayo para determinar la exactitud del sistema total de esfigmomanómetros no invasivos automatizados.
ISO 81060-2: 2013 esfigmomanómetros no invasivos - Parte 2: investigación clínica sobre dispositivos de medición automatizada.
El monitor de presión arterial ha sido diseñado para una larga vida útil. Para garantizar una exactitud permanente, se recomienda que todos los monitores digitales de presión arterial requieran recalibraciones. Este monitor (con un uso normal de approx. 3 mediciones al día) no requerirá ningún tipo de recalibración durante 2 años. En el momento en el que la unidad debería ser recalibrada, el aparato visualizará CR. La unidad también debería ser recalibrada si el monitor es dañado por algún golpe (como una caída) o la exposición a líquidos y / o temperaturas extremadamente calientes o frías / cambios de humedad. Si aparece CR, simplemente devuélvelo al distribuidor más cercano para el servicio de recalibración.

Presión sanguínea estandard
Según la definición de la OMS, (WHO), los niveles de la presión sanguínea pueden estar clasificados en 6 grados. (Ref. 1999 WHO, International Society of Hypertension Guidelines for the management of Hypertension). Esta clasificación de la presión arterial está basada en datos históricos, y es posible que no se pueda emplear directamente para cualquier paciente individual. Es importante que consulte a su médico periódicamente. Su médico le informará acerca de su rango de presión arterial personal normal, así como acerca del límite a partir del cual representará un riesgo para usted. Para un monitoreo y una referencia fiables de la presión arterial, recomendamos que mantenga registros a largo plazo. Por favor, descargue el diario de presión arterial de nuestro Sitio Web www.rossmax.com.

Explicación de la pantalla
EE / Error de medición: Asegúrese de que el conector L está conectado firmemente en la toma de aire. Enrolle el brazalete correctamente y mantenga el brazo inmóvil durante la medición. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
E1 / Anomalía del circuito de aire: Asegúrese de que el conector L está conectado firmemente en la toma de aire en el lado de la unidad y vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
E2 / Presión sobrepasa 300 mmHg: Apague la unidad y vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
E3 / Error de datos: Saque y vuelva a meter las pilas. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
Err / Exceso del rango de medición: Vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.

Detección colocación manguito
Si el manguito está colocado demasiado flojo, puede dar lugar a resultados poco fiables en la medición. La función de "Detección colocación del manguito" puede ayudar a determinar si el manguito está suficientemente bien ajustado. El icono ⓪ aparece una vez se ha detectado durante la medición "colocación del manguito correcta". Si el manguito se ha colocado correctamente ajustado el icono ⓪ aparece durante la medición.

Detector de movimiento
El "Detector de movimiento" recuerda al usuario que debe permanecer quieto ya que indica cualquier movimiento realizado durante la medición.
El icono especificado aparece cuando se ha detectado movimiento corporal durante y después de cada medición.
NOTA: Es muy recomendable que repita la medición si el icono aparece.

Indicador de riesgo de hipertensión (HRI)
La OMS, clasifica la presión sanguínea en 6 grados. Esta unidad está equipada con un innovador indicador de riesgo en la presión sanguínea, el cual indica de forma visual cual es presunto nivel de riesgo (optimo/ normal/ normal-alta/ hipertensión grado 1/ hipertensión grado 2/ hipertensión grado 3), resultado que podrá ver después de cada medición.

Detector de arritmia cardiaca
Esta unidad está equipada con un detector de arritmia cardiaca, el cual permite que las personas con una arritmia cardíaca puedan realizar mediciones exactas advirtiéndoles la presencia de una arritmia cardiaca durante la medición.
Nota: Le recomendamos encarecidamente que consulte a su médico si el icono de arritmia cardíaca aparece frecuentemente.

Uso del cable USB con un adaptador de corriente aprobado (opcional)
1. Conecte el cable USB con el adaptador de CA, inserte el cable USB en el puerto Tipo C en el lado derecho de la unidad (o Conecte el adaptador AC con el puerto tipo C en el lado derecho de la unidad).
2. Enchufe el adaptador AC en la toma de corriente.

Precauciones:
1. Por favor saque las pilas al operar en el modo AC por un periodo de tiempo prolongado. Dejando las pilas en el compartimiento por un tiempo prolongado podrá causar fugas, las cuales podrán dañar la unidad.
2. No se necesitan pilas al estar operando en el modo AC.
3. Los adaptadores AC son opcionales. Por favor, contacte al distribuidor con respecto a adaptadores AC compatibles.
4. Utilice solo el USB adaptador autorizado(5V) con este monitor de presión arterial que cumpla con los estándares de seguridad relevantes para dispositivos médicos incluidos EN 60601-1: 2006 + A1: 2013 y estándares colaterales relacionados como EN 60601-1-2: 2015.
5. El adaptador CA no se puede utilizar para cargar baterías
6. El cable USB (opcional) solo se puede conectar con el monitor de presión arterial Rossmax con el adaptador de AC. No se puede utilizar para ningún otro propósito.

Instalación de las pilas
1. Presione la tapa de pilas hacia abajo y levántela en dirección de la flecha para abrir el compartimento de pilas.
2. Meta o sustituya 4 pilas "AAA" en el compartimento de baterías conforme a las indicaciones en el interior del compartimento.
3. Vuelva a poner la tapa de pilas engatillando primero los ganchos inferiores y después empujando el borde superior de la tapa de pilas.
4. Sustituya pares de pilas. Saque las pilas si la unidad va a estar fuera de uso por periodos prolongados.

Deberá sustituir las pilas si:
1. Aparece el icono de pila baja en la pantalla.
2. Se aprieta el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO y no aparece nada en la pantalla.

Precaución
1. Las pilas son residuos peligrosos. No las tire junto con la basura doméstica.
2. En el interior no existe ninguna pieza que requiera mantenimiento. La garantía no cubre las pilas o los daños causados por pilas viejas.
3. Use únicamente pilas de marca. Sustituya siempre todas las pilas juntas. Use pilas de la misma marca y del mismo tipo.

Empleo del manguito
1. Desenrolle el brazalete, dejando el extremo del brazalete dentro del anillo en D del brazalete.
2. Pase el brazo izquierdo a través del ojal del brazalete. El indicador de cinta de color debería estar posicionado más cerca de usted, con el tubo mostrando hacia el brazo (Fig. ①). Gire su brazo izquierdo hacia arriba y posicione el borde del brazalete a aprox. 1,5 a 2,5 cm encima del lado interior de la articulación del codo (Fig. ②). Apriete el brazalete tirando del extremo del brazalete.
3. Centre el tubo sobre el centro del brazo. Presione el material del gancho firmemente contra el del ojal. Provea suficiente espacio para 2 dedos entre el brazalete y su brazo. Posicione la marca de arteria (Ø) sobre la arteria principal (en el interior de su brazo) (Fig. ③,④). Nota: Localice la arteria principal presionando con 2 dedos en el interior del brazo izquierdo a aprox. 2 cm encima del codo doblado. Identifique el lugar en el que el pulso se puede percibir más intensamente. Esta es su arteria principal.
4. Conecte el tubo de conexión de brazalete en la unidad (Fig. ⑤).
5. Ponga su brazo sobre una mesa (con la palma de la mano hacia arriba) de tal modo que el brazalete esté a la misma altura que su corazón. Fíjese en que el tubo no esté retorcido (Fig. ⑥).
6. Este brazalete será apropiado para usted si la flecha se encuentra dentro de la línea sólida de color del modo mostrado a la derecha (Fig. ⑦). Si la flecha se queda afuera de la línea sólida de color, necesitará un brazalete de otra circunferencia. Contacte a su distribuidor local para brazaletes de tamaños adicionales.

Procedimientos de medición
Algunas sugerencias útiles para ayudarle a obtener lecturas más exactas:
• La presión arterial cambia con cada latido y está sometida a una constante fluctuación durante el día.
• El registro de la presión arterial puede ser afectado por la posición del usuario, su condición fisiológica y otros factores. Para máxima exactitud, espere una hora después de hacer ejercicio, tomar, tomar bebidas con alcohol o cafeína, o fumar, antes de medir la presión arterial.
• Antes de la medición, se recomienda que esté sentado tranquilamente por un mínimo de 5 minutos, ya que una medición realizada en un estado relajado será más exacta. No debería estar físicamente cansado o exhausto al realizar una medición.
• No realice mediciones si está estresado o bajo tensión.
• Siéntese derecho en una silla y respire 5-6 veces. Evite recostarse mientras se realiza la medición.
• Durante la medición, no cruce las piernas y mantenga los pies planos sobre el suelo.
• Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o la mano.
• Mida su presión arterial a una temperatura corporal normal. Si tiene frío o calor, espere antes de realizar una medición.
• Si el monitor es guardado a temperaturas muy bajas (cerca de congelación), colóquelo en un lugar caliente por lo menos una hora antes de usarlo.
• Espere 5 minutos antes de realizar la siguiente medición.
1. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO. Todas las visualizaciones aparecerán por aprox. un segundo antes de regresar a "0".
2. La unidad inflará automáticamente hasta el nivel de inflado apropiado basándose en las oscilaciones del pulso del usuario. A continuación, comenzará la medición. Es importante que permanezca inmóvil y quieto durante la medición. Cualquier movimiento significativo podría afectar el resultado de medición.
3. Al haber acabado la medición, se mostrarán la sistólica, la diastólica y el pulso simultáneamente, y éstos serán guardados automáticamente en el sistema de memoria. Se puede guardar hasta un máximo de 90 memorias.
4. Ahora, la medición ha finalizado. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO para apagar. Si no se pulsa ningún botón, la unidad se apagará automáticamente en 1 minuto.

Este monitor de presión arterial volverá a hinchar hasta una presión superior si el sistema detecta que es necesaria una presión para realizar la medición de la presión arterial.
Nota:1. Este monitor se apagará automáticamente después de 1 minuto después de la última operación de algún botón.
2. Para interrumpir la medición, simplemente pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/ INICIO. El brazalete se desinflará inmediatamente.

Revisión de los valores en la memoria
1. Para revisar las lecturas de presión arterial guardadas en la memoria, simplemente pulse el botón de memoria; la primera lectura visualizada es el promedio de las últimas 3 mediciones guardadas en la memoria. Se visualizará el último conjunto de lecturas memorizadas.
2. Otra pulsación del botón de memoria llamará el conjunto de lecturas previo.
3. Todas las lecturas guardadas en la memoria se visualizarán junto con su respectivo número secuencial.

Eliminación de los valores en la memoria
Pulse y mantenga el botón de memoria pulsado por aprox. 5 segundos. A continuación, los datos en la zona de memoria podrán ser borrados automáticamente.

Localización de fallas
Si se presenta cualquier anomalía durante el uso, por favor compruebe los siguientes puntos.

Síntomas	Puntos de verificación	Corrección
Ninguna visualización al pulsar el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO	¿Están vacías las pilas?	Sustituyalas con cuatro pilas nuevas.
	¿Están lo polos de las pilas en la posición correcta?	Vuelva a meter las pilas en las posiciones correctas.
Se muestra la marca EE en la pantalla o el valor de la presión arterial es insaludablemente bajo (alto)	¿Está correctamente el brazalete enrollado?	Enrolle el brazalete correctamente.
	¿Habló durante la medición?	¿movió el brazo teniendo la medicion.
	¿Agitó vigorosamente el brazalete?	¿Vuelva a medir. Mantenga el abrazo inmóvil durante la medicion.

Nota: Si la unidad sigue no funcionar, devuélvala a su distribuidor. De ninguna manera deberá desensamblar o reparar la unidad usted mismo.

Notas de precaución
1. La unidad contiene ensambles de alta precisión. Por lo tanto, evite temperaturas y humedad extremas, y la exposición directa al sol. Evite caídas y golpes intensos de la unidad principal, y protéjala de polvo.
2. Limpie el cuerpo del monitor de presión arterial y el brazalete cuidadosamente con un trapo suave ligeramente húmedo. No ejerza presión. No lave el brazalete ni use productos de limpieza químicos. Nunca use diluyentes, alcohol o petróleo (gasolina) para limpiar.
3. Pilas con fugas pueden dañar la unidad. Saque las pilas si la unidad va a estar fuera de uso durante un tiempo prolongado.
4. La unidad no debe ser operada por niños para evitar situaciones peligrosas.
5. Si la unidad estará guardada a temperaturas muy bajas, deberá poder aclimatizarse antes del uso.
6. Las unidad no es reparable in situ. No deberá usar ninguna herramienta para abrir el aparato ni deberá tratar de ajustar alguna cosa en el interior del aparato. Si tiene problemas, por favor contacte a la tienda o al doctor del que ha adquirido esta unidad, o por favor contacte a Rossmax International Ltd.
7. Un asunto común de todos los monitores de presión arterial que usan la función de medición oscilométrica es que el aparato podrá tener dificultades determinando la presión arterial correcta de usuarios con un diagnóstico de arritmia (latidos auriculares o ventriculares irregulares o fibrilación auricular), diabetes, estenosis circulación sanguínea, problemas renales, o usuarios apoplécticos o inconscientes.
8. Para parar el funcionamiento en cualquier momento, pulse el botón de ENCENDIDO/ APAGADO/INICIO, y el aire dentro del brazalete será purgado inmediatamente.
9. Una vez que el inflado alcance 300 mmHg, la unidad comenzará a desinflarse rápidamente por razones de seguridad.
10. Por favor observe que éste es un producto sanitario doméstico, y no se ha concebido para su empleo en un entorno de un médico o servicio médico profesional.
11. No use este aparato para el diagnóstico o el tratamiento de algún problema de salud o alguna enfermedad. Los resultados de medición sólo sirven de referencia. Consulte a un profesional de la salud para la interpretación de las mediciones que usted ha de proponer. Contacte a su médico si tiene o sospecha algún problema médico. No cambie su medicación sin consultar a su médico o profesional de atención a la salud.
12. Interferencias electromagnéticas (EI) dispositivos electrónicos componentes electrónicos sensibles. Evite los campos eléctricos o electromagnéticos fuertes en las inmediaciones del dispositivo (por ejemplo, teléfonos móviles, hornos microondas) o a menos de 1,5 km de antenas de transmisión de AM, FM o TV. Esto puede llevar a un deterioro temporal de la precisión de la medición.
13. Deseche el aparato, las pilas, los componentes y accesorios conforme a las disposiciones locales.
14. Es posible que este monitor no cumpla con las especificaciones de funcionamiento si es guardado o usado fuera de los rangos de temperatura o humedad especificados en Especificaciones.
15. Tenga en cuenta que durante el inflado puede sufrir cierta limitación temporal en la extremidad en cuestión.
16. La medicion de la presion sanguinea no debe interrumpir la circulacion sanguinea mas tiempo del necesario. En caso de que el aparato no funcione correctamente, retire el brazalete del brazo.
17. Evite apretar, estrangular o doblar el tubo flexible del brazalete mediante medios mecanicos.
18. Evite exponerse a la presion continuada del brazalete y no realice mediciones frecuentes. La disminucion del flujo sanguineo que se produce puede causar lesiones.
19. Cerciorese de que no ha colocado el brazalete en un brazo cuyas arterias o venas estan sometidas a algun tipo de tratamiento medico, p. ej. acceso por via endovascular, administracion de tratamiento por via endovascular o un shut arteriovenoso (A-V).
20. No coloque el brazalete a personas a las que se les haya practicado una mastectomia.
21. No coloque el brazalete sobre heridas, ya que pueden producirse mas lesiones.
22. Utilice exclusivamente los brazaletes de repuesto originales aplidutos. De lo contrario los valores medidos serán erróneos.
23. Las pilas pueden significar peligro moral, si se tragan. Por esta razon, guarde las pilas y productos en lugares inaccesibles para los ninos. Si se ha tragado una pila, sera necesario consultar inmediatamente a un medico.
24. No usar el tubo del manguito y el adaptador de CA para ningún otro propósito que no sean los especificados, ya que pueden causar riesgo de estrangulamiento.
25. No intente hacer ninguna tarea de mantenimiento del dispositivo ni del manguito mientras está en uso.
26. Este equipo no debe usarse junto o apilados a otros equipos.
27. No utilice otros cables o accesorios que no cuenten con la aprobación del fabricante en este manual para evitar el efectos negativos en la compatibilidad electromagnética.

Especificaciones

Método de medición	Oscilométrico
Rango de medición	Presión: 30 - 260 mmHg; pulso: 40 - 199 latidos/ minuto
Sensor de presión	Semiconductor
Exactitud	Presión: ± 3mmHg; pulso: ± 5% de la lectura
Inflado	Accionado por bomba
Desinflado	Válvula de purga de aire automática
Capacidad de memoria	90 memorias
Apagado automático	1 minuto después de última operación de botón
Temperatura y humedad relativa de funcionamiento admisibles	10°C~ 40°C (50°F - 104°F); 15% - 85% HR; 700~1060 hPa
Temperatura de transporte y almacenamiento admisible. Humedad relativa de almacenamiento y transporte admisible.	-10°C - 60°C (14°F - 140°F); 10% - 90% HR; 700 - 1060 hPa
Fuente de alimentación DC	DC 6V, cuatro pilas AAA
Fuente de alimentación AC	DC 5V, ≥1000mA (Puerto tipo C)
Dimensiones	100 (L) X 86 (A) X 68 (H) mm
Peso	218.0g (P.B.) (sin pilas)
Circunferencia del brazo	Adultos: 24 - 40 cm (9.4" - 15.7")
Usuarios limitados	Usuarios adultos
Clasificación IP	Tipo BF: el diseño del aparato y del brazalete proporcionan protección especial contra choques eléctricos. IP21: Protección contra proyecciones de agua y partículas

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin notificación.

DE Deutsch

Einführung
Mit dem Gerät Z1 ermittelte Blutdruckmesswerte sind mit denen vergleichbar, die ein geschulter Beobachter mit der auskultatorischen Blutdruckmessmethode mit Manschette und Stethoskop ermittelt, innerhalb der Grenzwerte der amerikanischen nationalen Standardisierungsinstituts für elektronische bzw. automatische Sphygmomanometer. Dieses Gerät ist für erwachsene Verbraucher in häuslicher Umgebung vorgesehen. Der Patient ist der vorgesehene Bediener. Das Gerät nicht bei Neugeborenen oder Kleinkindern anwenden. Das Modell Z1 ist durch ein etabliertes internationales Garantieprogramm gegen Herstellungsfehler geschützt. Für Garantieinformationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller Rossmax International Ltd.
Achtung: Beachten Sie die beiliegenden Dokumente. Lesen Sie diese Bedienanleitung vor Verwendung sorgfältig durch. Spezifische Informationen zu Ihrem eigenen Blutdruck erhalten Sie von Ihrem Arzt. Bitte bewahren Sie diese Bedienanleitung auf.

Real-Fuzzy-Messtechnologie
Dieses Gerät nutzt zur Erkennung Ihres Blutdrucks die oszillometrische Methode. Bevor die Manschette aufgepumpt wird, ermittelt das Gerät ein Manschettendruckäquivalent für den Luftdruck. Das Gerät entschleicht anhand der Druckschwankungen über den Aufpumpdruck und führt danach eine Druckentlastung der Manschette durch.
Während der Druckentlastung ermittelt das Gerät eine Amplitude und Flanken der Druck